

Асмик Григорьевна Багдасарян

Факультет европейских языков и коммуникации

Кафедра романской филологии
Заведующий кафедрой (профессор)

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



🎓 Образование

Учреждение	ЕГУ
Факультет	Филологический факультет/ романо-германская кафедра (французский, итальянский)
Дата	1982 - 1987
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

🎓 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	ЕГУ
Дата	2022
Степень / Звание	Профессор
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	2019
Степень / Звание	Доктор наук
Специальность	Филологические науки
Научная тема	Диалектическое единство всеобщего, национального и индивидуального как переводческая проблема (на фактическом материале романских языков)

Учреждение	ЕГУ
Дата	2000
Степень / Звание	Доцент
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	1996
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	Арман Назарян
Научная тема	Этнокультурный компонент как проблема перевода (на материале романа Сервантеса «Дон Кихот»)

🌐 Знание языков

Опыт работы

Учреждение	Ереванский государственный университет
Период времени	1991 до настоящего времени
Звание/степень	Заведующая кафедрой романской филологии

Научные интересы

- Переводоведение
- Лексикология
- Фразеология
- Паремиология
- Функциональная стилистика
- Методика преподавания иностранных языков

Участие в международных конференциях и семинарах

05/02/2026	Фразеологизмы и поговорки в творчестве Габриэля Гарсиа Маркеса (Международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/06/2025 - 21/06/2025	Исследования по сравнительной паремиологии (международный семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
15/04/2025 - 18/04/2025	XXVIII Международная научная конференция Европейской ассоциации преподавателей испанского языка Ереванский государственный университет Армения
02/12/2024 - 04/12/2024	Международный семинар «Испанский язык в Европе» Логроньо, Сан-Мильян-де-ла-Коголья (Ла-Риоха) Испания
16/07/2024 - 19/07/2024	LVIII Международный конгресс Европейской ассоциации преподавателей испанского языка Барселонский университет Испания
12/03/2024	Переводы «Маленького принца» А. де Сент-Экзюпери (международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе

Испания

- 10/07/2023 - 15/07/2023** XXI Конгресс Международной ассоциации испанистов
Университет Невшателя
Швейцарская Конфедерация
-
- 20/03/2023 - 24/03/2023** 1-я Международная неделя гуманитарных наук
Кадисский университет
Испания
-
- 03/03/2023 - 10/03/2023** Фразеологические и паремиологические исследования (международный семинар)
Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 07/03/2023** Сопоставительный анализ фразеологизмов испанского и армянского языков
Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 20/06/2022 - 24/06/2022** Исследования сравнительной фразеологии
Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 20/11/2021 - 21/11/2021** Преподавание испанского языка как иностранного во время пандемии
Кадисский университет
Испания
-
- 21/07/2021 - 23/07/2021** Виртуальный симпозиум: испанский язык в Европе
Гейдельбергский университет, Цюрихский университет
Германия
-
- 11/09/2019 - 13/09/2019** Шестой Международный конгресс по фразеологии и паремиологии
Международная ассоциация фразеологии и паремиологии
Италия
-
- 12/09/2019 - 15/09/2019** Международная научная конференция «Язык, культура, коммуникация»
Ереванский государственный университет
Армения
-
- 20/05/2019 - 23/05/2019** Семинары по фразеологии и паремиологии
Мадридский университет Комплутенсе
Испания
-
- 23/04/2014 - 24/04/2014** Современные проблемы межкультурной коммуникации, I Фирсовские чтения (международная научно-практическая конференция)
Российский университет дружбы народов
Российская Федерация
-

15/11/2012 - 16/11/2012 Романская филология в контексте современного гуманитарного знания,
Международный научно-практический семинар
Кубанский государственный университет
Российская Федерация

04/11/2011 - 08/11/2011 Язык, литература и искусство в межкультурном контексте
Ереванский государственный университет
Армения

Членство

Учреждение Корреспондент Постоянной обсерватории испанистики Фонда герцогов Сории в
Армении

Период времени 2024 до настоящего времени

Учреждение Член Международной ассоциации испанистов

Период времени 2023 до настоящего времени

Учреждение Член специализированного научно-исследовательского совета «Иностранные
языки - 009» Высшей аттестационной комиссии Армении.

Период времени 2022 до настоящего времени

Учреждение Член комиссии Второй международной премии ПАРЕФРАС «Вольфганг Мидер» в
области фразеологических и паремиологических исследований.

Период времени 2021 - 2022

Учреждение Член комитета Первой международной премии ДИКУНТ в области
фразеологических и паремиологических исследований имени «ХУЛИЯ СЕВИЛЬЯ
МУНЬОС»

Период времени 2020 - 2021

Учреждение Член комиссии Первой международной премии ДИКУНТ имени «МАРИЯ И.
ТЕРЕЗА СУРДО РУИС-АЙУКАР» за исследования в области перевода и
переводоведения.

Период времени 2019 - 2020

Учреждение Член Европейской ассоциации преподавателей испанского языка

Период времени 2019 до настоящего времени

Учреждение Член научного комитета журнала «Фразеологическая и паремиологическая
библиотека» (Мадрид, Испания)

Период времени 2020 до настоящего времени

Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки для специальных целей» (ЕГУ)
Период времени	2015 до настоящего времени
Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки в высшей школе» (ЕГУ)
Период времени	2014 до настоящего времени
Учреждение	Главный редактор «Журнала романской филологии», 10
Период времени	2013 - 2013
Учреждение	Главный редактор журнала «Цветок перевода»
Период времени	2012 до настоящего времени
Учреждение	Председатель методологического совета по испанскому языку Министерства науки и образования РА
Период времени	2000 - 2018
Учреждение	Член/президент комиссии международных экзаменационных сессий «Диплом по испанскому языку как иностранному»
Период времени	2001 до настоящего времени
Учреждение	Член Научного Совета факультета европейских языков и коммуникации ЕГУ
Период времени	2001 до настоящего времени



Государственные награды и почетные звания

2019 Памятная золотая медаль ЕГУ

2014 Памятная серебряная медаль ЕГУ

2011 YSU Certificates of Honour

2009 YSU Certificates of Honour



Дополнительная информация

1988 - 1989 гг. аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, кафедра испанского и португальского языков (зав. кафедрой Виноградов В.С.) 2001: Сентябрь-ноябрь, Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида 2004: Сентябрь-декабрь Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида



Публикации

Статья

The Poetic Staging in the Translations of Heinrich Heine's Poem "Ein Fichtenbaum steht einsam"[La mise en scène poétique dans les traductions du poème de Heinrich Heine « Ein

Fichtenbaum steht einsam »] [La puesta en escena poética en las traducciones del
HASMİK BAGHDASARIÁN, NAIRA MANUKYAN

HIKMA: Revista de Traducción 2025 1-34

Статья

La enseñanza del español en Armenia. Orígenes, actualidad y perspectivas

Hasmik Baghdasarián

Armenia en el mundo hispano (ed. Miguel Ángel Sorroche) 2024 23-44

Монография

Համընդհանուրի, ազգային և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

Статья

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

Статья

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Статья

ԱՌԱՅԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱԳԱԾՔԵՐԸ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2021 240-251

Статья

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes

Hasmik BAGHDASARIÁN

PAREMIA 2021 149-161

Книга

El español en las relaciones internacionales

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián

2021 286

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2020 185-195

Статья

ԻՍՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՔՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ
Հասմիկ Բաղդասարյան, Մարիաննա Կարմրեան

Статья

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՁ

Հասմիկ Բաղդասարյան

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

Статья

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf

Статья

Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

Статья

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵՎՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵՎՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՁ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Статья

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Статья

ՀԱՄԸՆԴՀԱՆՈՒՐԻ, ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Статья

Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

Статья

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE

REFRANES Y PROVERBIOS

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudios Neolatinos 2017 494-509

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

Статья

ՀԱՄԵՆԴԱՆՈՒԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՄԵՍԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍԴԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

Статья

Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

Статья

La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

Статья

Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ
Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

<http://publishing.yasu.am/files/FLSP-2017.pdf>

Конференция

Breve recorrido por las traducciones armenias del Quijote

Hasmik BAGHDASARYAN
